

La editorial

MSur Libros es una iniciativa de la asociación cultural Colectivo MediterráneoSur, fundada en febrero de 2009 en Cádiz por un grupo de jóvenes periodistas, escritores e investigadores españoles.

Durante 15 años, la principal iniciativa del colectivo es la revista digital MSur (www.msur.es), que publica reportajes, entrevistas, columnas de opinión, críticas literarias y cinematográficas, así como obras artísticas inéditas del ámbito mediterráneo. Actualmente cuenta con más de 3.000 entradas y más de 450 páginas informativas dedicadas a idiomas, religiones, historia y derechos de la mujer.

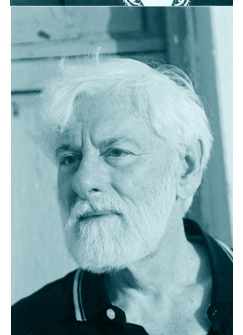
Además, el colectivo organiza actividades periodísticas y culturales, como jornadas, debates y encuentros internacionales, a menudo en colaboración con instituciones como Fundación Tres Culturas, IEMed, Casa Mediterráneo o Diputación de Málaga. Desde 2010 mantiene un convenio de colaboración con la Universidad de Sevilla para el Máster de Traducción e Interculturalidad.

El objetivo de MSur es cambiar la mirada pública sobre los países al norte y al sur del Mediterráneo. Su visión: lejos de representar un «conflicto entre civilizaciones», las sociedades a ambos lados del mar comparten milenios de historia común y su futuro reside en un compromiso compartido con la paz, los derechos humanos, la igualdad de mujeres y hombres y el laicismo.

En otoño de 2024, el colectivo lanza la línea editorial MSur Libros, dirigida por dos de los cofundadores de la asociación, los periodistas andaluces Alejandro Luque e Ilya U. Topper.

Contacto:

Alejandro Luque
luque@msur.es
670 83 33 99
Cádiz
www.msur.es/libros





WASSYLA TAMZALI

El burka como excusa

La cárcel de tela. Bajo ese nombre circulaba por internet una serie de fotos de mujeres afganas ocultas bajo el burka, el velo de cuerpo entero con apenas una rejilla para los ojos. La sociedad europea se espantó entonces de la terrible represión sexista, impuesta en nombre de una corriente extremista del islam. Sin embargo, cuando el velo integral saudí, el niqab, con solo una rendija para los ojos, prolifera en Europa, esa misma sociedad europea se niega a condenarlo. Considera, especialmente desde la izquierda política, que prohibirlo sería atentar contra la libertad religiosa de las mujeres que quieran vestirlo.

Wassyla Tamzali, feminista argelina, se rebela contra una postura que defiende en nombre de la libertad un símbolo patriarcal que anula las libertades de la mujer que lo lleva. Desmonta los argumentos que presentan el burka, niqab o hiyab como una forma de expresar una emancipación diferente de las mujeres musulmanes y muestra lo que es realmente el velo: una herramienta sexista, utilizada por movimientos político-religiosos para limitar la libertad de las mujeres y ejercer su control sobre la sociedad.

ISBN 978-84-129475-0-2
Tamaño 14 x 21 cm
Encuadern. Rústica con solapas
Páginas: 132
P.V.P. 12,90 €
Publicación Dic 2024

Traducción del francés: José Miguel Marcén

Fotografía de portada: Laura León

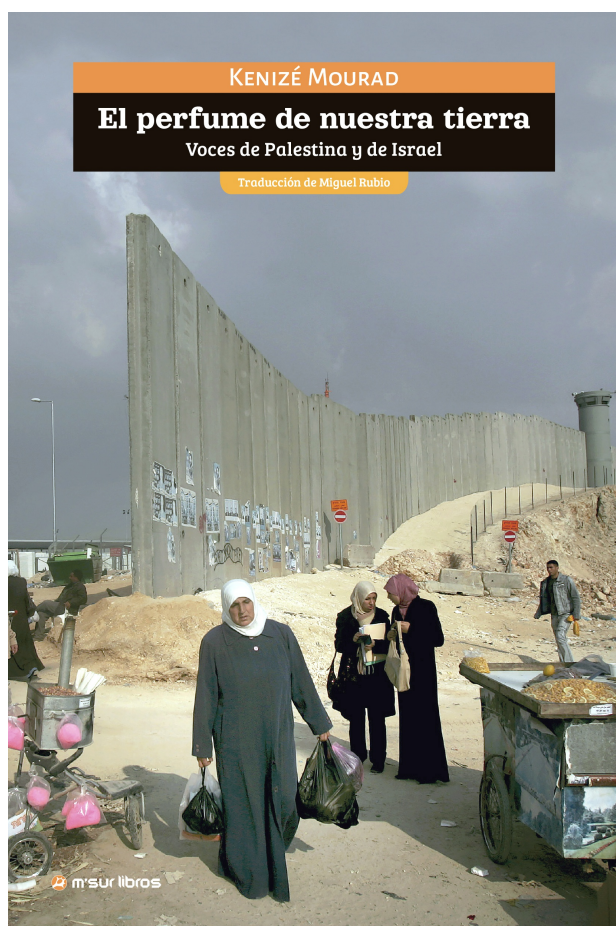
Wassyla Tamzali

Bejaïa, Argelia, 1941

Tamzali crece en una familia comprometida con la lucha contra el colonialismo. Cumple 22 años cuando su país se independiza de Francia y participa en la construcción de una nueva sociedad argelina, como abogada entre 1966 y 1977 y como redactora jefa del semanario magrebí *Contact* de 1970 a 1973. Durante veinte años, de 1979 a 1999, trabaja como funcionaria internacional de la Unesco en un programa que vela por la igualdad de sexos, dirigiendo el programa de cooperación transmediterránea. En 1991 coordina para la Unesco en las preparaciones de la IV Conferencia Mundial sobre la mujer, celebrada por Naciones Unidas en Pekín en 1995. En 2015 funda en Argel el espacio cultural Les Ateliers Sauvages.

Tamzali ha publicado los libros *En attendant Omar Gatlatto* (1979), sobre el cine argelino, *Carta de una mujer indignada* (2009) y *Mi tierra argelina* (2012), que relata los cambios en la Argelia de su juventud. *El burka como excusa* fue publicado inicialmente en 2010 por Saga Editorial.





ISBN **978-84-129475-1-9**
Tamaño **14 x 21 cm**
Encuadern. **Rústica con solapas**
Páginas: **366**
P.V.P. **18,95 €**
Publicación **Feb 2025**

Traducción del francés: **Miguel Rubio**
Fotografía de portada: **Emilio Morenatti**

KENIZÉ MOURAD

El perfume de nuestra tierra

Voces de Palestina y de Israel

A Salim le han derribado la casa tres veces. A Umm Khalil le han matado un hijo adolescente por tirar piedras a los soldados. Orit ha perdido una hermana por un atentado suicida. Nadjwa tiene un hijo paralizado porque los militares del puesto de control no la dejaban llegar al hospital. El doctor Tubiana cree que le pertenece la tierra en la que vive. La abogada Lea Tzemel defiende a acusados de terrorismo. Ruth, Sarah y Gila acuden todos los viernes a una plaza en Jerusalén para protestar contra la ocupación...

Kenizé Mourad relata el conflicto de Palestina a través de las voces de quienes lo viven: palestinos e israelíes, niños, jóvenes, mayores, obreros, estudiantes, periodistas y luchadores por los derechos humanos. Desde quienes se hacían en un campo de refugiados de Gaza, rodeados de tanques que disparan a las primeras de cambio, hasta familias de clase media israelí que apenas conocen de vista a algún palestino; desde un colono en Cisjordania hasta un antiguo fedayín.

Escrito en 2003, este libro ofrece una radiografía social del conflicto y ayuda a comprender que la guerra no empezó el 7 de octubre de 2023 con el ataque de Hamás y la campaña de bombardeos israelí: la guerra lleva mucho tiempo instalada en la cotidianidad de la vida palestina.

Kenizé Mourad

París, 1939

Mourad, hija de una princesa otomana y un rajá indio, trabajó durante dos décadas como reportera internacional cubriendo numerosos conflictos para la revista *Le Nouvel Observateur*, desde la Revolución Islámica de Irán hasta la guerra de Líbano de 1982 y la intifada palestina, pasando por Etiopía y Pakistán, entre otros. Vive entre París y Estambul.

En 1987, publicó la novela *De parte de la princesa muerta*, que traza la biografía de su madre. Se tradujo a 34 idiomas y le dio fama mundial. Siguieron otras dos novelas ambientadas en India, *Un jardín en Badalpur* (1998) y *En la ciudad de oro y plata* (2010). El ensayo *El perfume de nuestra tierra* (2003) tuvo dos ediciones en España, ambas agotadas.





SBN **978-84-129475-2-6**
Tamaño **14 x 21 cm**
Encuadern. **Rústica con solapas**
Páginas: **334**
P.V.P. **18,95 €**
Publicación **Abr 2025**

Traducción del francés: **Ilya U. Topper**
Fotografía de portada: **Diego Ibarra**

Kenizé Mourad

París, 1939

Mourad, hija de una princesa otomana y un rajá indio, trabajó durante dos décadas como reportera internacional cubriendo numerosos conflictos para la revista *Le Nouvel Observateur*, desde la Revolución Islámica de Irán hasta la guerra de Líbano de 1982 y la intifada palestina, pasando por Etiopía y Pakistán, entre otros. Vive entre París y Estambul.

En 1987, publicó la novela *De parte de la princesa muerta*, que traza la biografía de su madre. Se tradujo a 34 idiomas y le dio fama mundial. Siguieron otras dos novelas ambientadas en India, *Un jardín en Badalpur* (1998) y *En la ciudad de oro y plata* (2010). El ensayo *El perfume de nuestra tierra* (2003), que recoge su experiencia como reportera en Palestina, ha sido reeditado por MSur Libros en 2025. Su novela *En el país de los puros* (2018) se presenta en esta edición por primera vez en español.

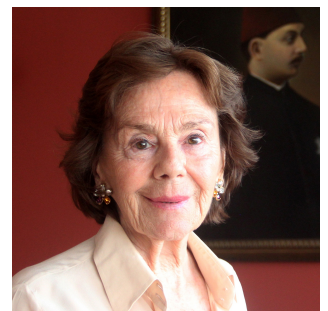
KENIZÉ MOURAD

En el país de los puros

Pakistán tiene la bomba atómica. También tiene un movimiento islamista aliado con los talibanes de Afganistán. ¿Podría ocurrir que unos yihadistas consigan hacerse con alguna de las cabezas nucleares del arsenal? Es la pregunta que debe responder la joven pero experimentada reportera Anne Le Guennec, enviada especial de una gran revista francesa.

Pronto la periodista se da cuenta de que la sociedad paquistaní es un complejo mosaico en el que el islamismo es solo una faceta y de que, quizás, la verdadera bomba sea el abismo entre ricos y pobres. Mientras investiga entre campesinos, activistas, mafias y guerrilleros, no solo va surgiendo ante el lector el entramado geopolítico de un país en el cruce entre China y Arabia, sino también unahistoria de amor que revuelve el pasado y en la que nadie es quien parece.

En esta novela, que la autora define como "un thriller geopolítico", Mourad traza un retrato profundo de Pakistán, un país que conoce a fondo y en el que vive parte de su familia.





ISBN 978-84-129475-3-3
Tamaño 14 x 21 cm
Encuadern. Rústica con solapas
Páginas: 308
P.V.P. 18,95 €
Publicación Jun 2025

Fotografía de portada: Javier Marquerie Bueno

ILYA U. TOPPER

El sexo según la izquierda

Cuando el feminismo perdió el norte

¿Es más fácil para un hombre, actualmente, ser una mujer que ser feminista? A tenor de los debates que sacuden desde hace años la izquierda, se diría que sí. Cada 8 de Marzo se enfrentan, por un lado, quienes están a favor de la prostitución, los vientres de alquiler, el ideario queer o la «diversidad» religiosa bajo el símbolo del velo islamista, y por otro, quienes rechazan todo intento de comercializar el cuerpo de la mujer, pero proclamando la necesidad de separar a mujeres y hombres, sin posibilidad de una lucha común.

Ambos bandos se reclaman feministas, pero ambos avanzan argumentos que recuperan los parámetros patriarcales de siempre: si unos convierten en «identidad» la explotación de la mujer y los estereotipos de los roles sexuales, los otros elevan a objetivo de su lucha la «sororidad» y los «espacios de mujeres», en lo que no es más que una vuelta al harén.

En lugar de seguir peleando por los ideales de la plena igualdad entre mujeres y hombres y la liberación social y sexual, impulsadas por los movimientos de izquierda en sus orígenes, lo que vivimos hoy bajo las banderas moradas parece un contraataque del patriarcado en todos los frentes.



Ilya U. Topper

Almería, 1972

Topper es periodista. Aprendió el oficio en Cádiz, donde llegó tras una infancia en Marruecos, y ha recorrido numerosos países del Mediterráneo como reportero. Fue redactor del semanario *La Clave* en Madrid y en 2009 fundó la revista digital *MSur*, que continúa dirigiendo. Desde 2010 vive en Estambul, donde trabaja como corresponsal de Agencia EFE y analista de política internacional con foco en el mundo árabe e islámico.

Ha publicado el ensayo *Dios, marca registrada* (Hoja de Lata, 2023), sobre la pugna entre religiones y laicidad, así como, junto al periodista Andrés Mourenza, *La democracia es un tranvía* (Península, 2019), sobre la transformación de Turquía bajo Erdogan, entre otros textos.